

André Campra

Antoine Houdar de La Motte

L'EUROPE GALANTE

1697

Basse continue



TABLE DES MATIÈRES

Prologue

0-1 Ouverture	4	0-10 Venus, chœur : <i>Faisons regner l'Amour, faisons briller ses charmes</i>	10
Scene I		0-11 Loure pour les Ris et les Plaisirs	10
0-2 Venus, chœur : <i>Frappez, frappez, ne vous laissez jamais</i>	4	0-12 Une Grace : <i>Ah ! que l'Amour</i>	11
0-3 Venus : <i>C'est Vulcain qui fait le Tonnerre</i>	6	0-13 Canaries	13
0-4 Premier air, pour les plaisirs	6	0-14 Chœur : <i>Mortels, que l'Amour vous entraîne</i>	13
0-5 Menuets	7	0-15 Venus : <i>Commence à ressentir l'effet de ma vengeance</i>	14
0-6 Deux Graces : <i>Souffrez que l'Amour vous blesse</i>	7	0-16 Ouverture	14
0-7 Une Grace : <i>C'est dans une tendresse extrême</i>	8		
0-8 Gavotte	8		
Scene II			
0-9 Venus, la Discorde : <i>Quelle soudaine horreur ! & quels terribles bruits !</i>	8		

La France

Scene I		1-8 Premier Air	20
1-1 Philene, Silvandre : <i>Quoy ? pour l'objet de votre ardeur</i>	15	1-9 Deuxième Air	21
Scene II		1-10 Un Berger : <i>Soupirons tous</i>	21
1-2 Cephise : <i>Paisibles lieux, agréables retraites</i>	18	1-11 Rigaudons	22
Scene III		1-12 Passepieds	22
1-3 Marche	18	1-13 Cephise : <i>Que je sçache du moins d'où me vient cet hommage</i>	22
1-4 Cephise : <i>Que voy-je ? quel spectacle !</i>	18	Scene IV	
1-5 Chœur : <i>Aimez, aimez, belle Bergere</i>	19	1-14 Silvandre, Cephise : <i>Voyez à vos genoux cet Amant empressé</i>	23
1-6 Une Bergere : <i>Soupirez, jeunes cœurs</i>	19	Scene V	
1-7 Une Bergere : <i>Aimons dans la jeune saison</i>	20	1-15 Doris : <i>Quel funeste coup pour mon ame</i>	26
		1-16 Marche des Bergers	26

L'Espagne

Scene I		Scene II	
2-1 Dom Pedro : <i>Sommeil, qui chaque nuit jouïssez de ma belle</i>	27	2-8 Dom Pedro, Dom Carlos : <i>Moderez le transport que vous faites paroître</i>	34
Scene II		2-9 Chœur : <i>Chantons de si belles ardeurs</i>	36
2-2 Dom Carlos : <i>La nuit rameine en vain le repos dans le monde</i>	28	2-10 Sarabande	36
2-3 Premier air, pour les Espagnols	29	2-11 Une Espagnole : <i>Soyez constans dans vos amour</i>	36
2-4 Une Espagnole : <i>El esperar en amor es merecer</i>	30	2-12 Sarabande	37
2-5 Second air, rondeau	31	2-13 Chœur : <i>Chantons de si belles ardeurs</i>	37
2-6 Un Espagnol : <i>Nuit soyez fidelle</i>	32	2-14 Rondeau	37
2-7 Dom Carlos : <i>Vous ne paraissez point, ingrate Leonore</i>	33		

L'Italie

Scene I		3-10 Air	49
3-1 Octavio, Olimpia : <i>Ne verray-je jamais le jour</i>	38	3-11 Air Italien : <i>Si scherzi, si rida</i>	50
Scene II		3-12 La Forlana	51
3-2 Marche des Masques	41	3-13 Menuet	51
3-3 Chœur des Masques : <i>Tendres amans, rassemblons-nous</i>	42	Scene III	
3-4 Air pour les Masques	42	3-14 Olimpia : <i>Qu'est devenu le jaloux qui m'obsede ?</i>	52
3-5 Air italien : <i>Ad un cuore tutto geloso</i>	43	Scene IV	
3-6 Premiere chaconne	45	3-15 Olimpia, Octavio : <i>Mais que vois-je ? ô Ciel !</i>	53
3-7 Une Venitienne, chœur : <i>Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflamer</i>	46	Scene V	
3-8 Seconde chaconne	47	3-16 Octavio : <i>Quel outrage ! mon cœur ne peut le soutenir</i>	56
3-9 Une Venitienne, chœur : <i>Livrons-nous aux plaisirs, il n'est rien de plus doux</i>	48	3-17 Air des Masques	57

La Turquie

Scene I		Scene V	
4-1	Zaïde : <i>Mes yeux ne pourrez-vous jamais</i>	4-7	Marche des Bostangis
	58	4-8	Le chef des Bostangis, chœur : <i>Vivir, vivre, gran Sultana</i>
Scene II		4-9	Le Bostangi, chœur : <i>Bello como star un flor</i>
4-2	Roxane, Zuliman : <i>Quoy pour d'autres appas vôtre ame est</i> <i>enflammée</i>	4-10	Premier air, pour les Bostangis
	58	4-11	Deuxième air, pour les mesmes
Scene III		4-12	Le Bostangi, chœur : <i>Star contento</i>
4-3	Passacaille		72
4-4	Zayde, les Sultanes : <i>Que l'Amour dans nos cœurs fasse naître</i> . .	Scene VI	
	62	4-13	La Discorde, Venus : <i>C'en est trop, Déesse inhumaine</i>
4-5	Zuliman, Zayde, Roxane : <i>Vous brillez seule en ces retraites</i>		73
	63		
Scene IV			
4-6	Zayde, Zuliman : <i>Au nom de nos tendres ardeurs</i>		
	67		

PROLOGUE

0-1 Ouverture

9

23

31

39

48

64

74

Reprise

Lentement

9

The musical score for the Prologue Ouverture is written in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). It consists of 74 measures. The score includes various musical notations such as eighth, quarter, and half notes, rests, and accidentals. A first ending bracket is present over measures 18-19, leading to a second ending. A 'Reprise' section begins at measure 20. A 'Lentement' (Ritardando) section starts at measure 48, marked with a '9' and a fermata. The score concludes with a double bar line at measure 74.

SCENE PREMIERE

0-2 Venus, chœur : *Frappez, frappez, ne vous laissez jamais*

Prélude

8

15

The musical score for the Scene Premiere Prélude is written in bass clef with a key signature of one sharp (F-sharp). It consists of 15 measures. The score includes various musical notations such as eighth, quarter, and half notes, rests, and accidentals. The score concludes with a double bar line at measure 15.

23

31

39

47

55

63

71

78

86

94

101

109

117

0-3 Venus : *C'est Vulcain qui fait le Tonnerre*

C'est Vulcain qui fait le ton - nerre, dont le Maître des Dieux épouvan-te le ter-re ;

Mais ce sont les Plai - sirs, les Gra-ces, & les Ris qui forment les traits de mon fils : Jeunes cœurs, essay-

ez la dou - ceur de ses ar - mes ; Qui s'en lais-se bles-ser e-prou-ve mil - le char - mes. Jeunes

cœurs, essay-ez la dou-ceur de ses ar-mes ; Qui s'en laisse bles-ser eprou - ve mil-le char - mes.

0-4 Premier air, pour les plaisirs

Jeunes cœurs, essay-ez la dou-ceur de ses ar-mes ; Qui s'en laisse bles-ser eprou - ve mil-le char - mes.

0-5 Menuets

Premier menuet



9



Deuxième menuet



9

0-6 Deux Graces : *Souffrez que l'Amour vous blesse*

DEUX GRACES ET LE CHŒUR

Souf-frez que l'A-mour vous bles - se, bel - les, chas - sez la fier - té :

7

Ap - pre - nez que la ten - dres - se est l'a - me de la Beau - té.

Deuxième menuet



9



DEUX GRACES ET LE CHŒUR

Si vous vou - lez que les Gra - ces vous ac - com - pa - gnent tou - jours :

7

Pour les voir sui - vre vos tra - ces, sui - vez cel - les des A - mours.

Premier menuet



9

0-7 Une Grace : *C'est dans une tendresse extrême*

UNE GRACE



5



10



0-8 Gavotte



8



SCENE II

0-9 Venus, la Discorde : *Quelle soudaine horreur ! & quels terribles bruits !*

Prélude pour la Discorde



7



13

19 *[fort]*

24 *doux*

31

40 *[doux]*

45

53 Air

61

70

79 Recitatif

87

94

102 *[fort]*

108 *[doux]* *[fort]* *[doux]* *[doux]*

0-10 Venus, chœur : *Faisons regner l'Amour, faisons briller ses charmes*

VENUS

Tu ne peux ex-citer que de vai-nes al-larmes, tu rendras mon triomphe en-cor plus glo-ri-eux.

34

44

55

6

71

82

0-11 Loure pour les Ris et les Plaisirs

12

24

36

1

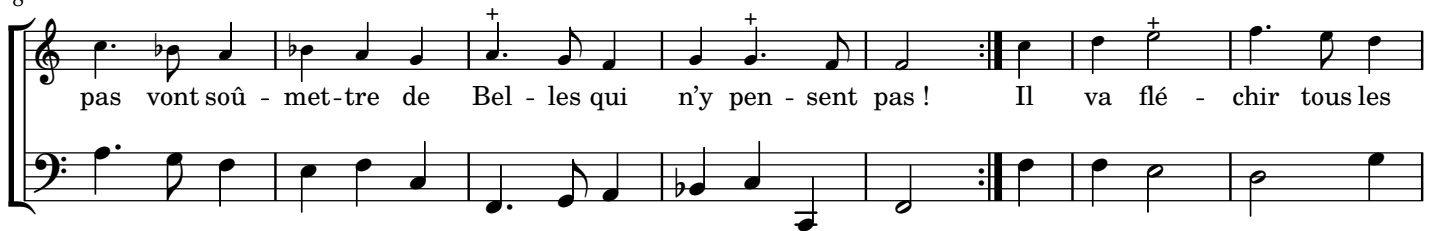
48

0-12 Une Grace : *Ah ! que l'Amour*

UNE GRACE



8



15



22



28



34





12



24



36



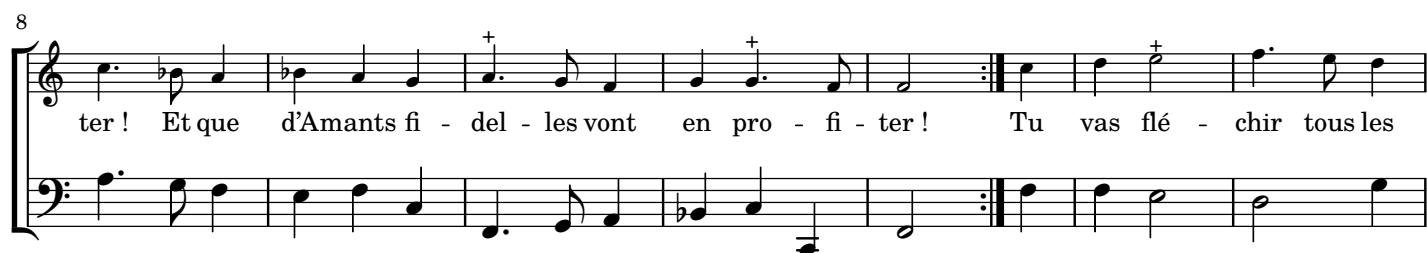
48



UNE GRACE



8



15



22



28



34

met à ses de - sirs, c'est moins pour sa gloi - re, que pour nos plai - sirs.

0-13 Canaries

6

11

16

0-14 Chœur : *Mortels, que l'Amour vous entraîne*

11

21

31

43

55

66

78

0-15 Venus : *Commence à ressentir l'effet de ma vengeance*

VENUS à la Discorde

Commence à ressen-tir l'ef-fet de ma ven-gean - ce, Dis - cor - de, voy l'A -

3

mour tri - om - pher de la Fran - ce.

0-16 Ouverture

9

Reprise

23

31

39

48

Lentement

64

74

FIN DU PROLOGUE

LA FRANCE

PREMIÈRE ENTRÉE

SCENE PREMIERE

1-1 Philene, Silvandre : *Quoy ? pour l'objet de votre ardeur*

PHILENE

Quoy ? pour l'ob-jet de votre ardeur, vous préparez en-cor u-ne Fê - te nouvel - le ? Tant de fi-de-li-

8

té doit flé-chir sa ri-gueur ; En vain Doris af-fecte u-ne fierté cru - el - le, el - le se lasse-

15

SILVANDRE

ra de refuser son cœur aux soins que vous pre-nez pour el - le. Ce n'est plus de Do-ris que j'at-

22

PHILENE SILVANDRE

tens mon bonheur. Ciel ! qu'enten-je ? L'Amour m'offre un nouveau vainqueur, et me force d'estre in-fi - del -

29 Air

le. Je romps mes premiers nœuds pour des nœuds plus charmans, mon in-fi - de li-té m'est che-re : Je

36

che-re : Et j'ay plus de plai - sir à tra-hir mes ser-mens, que je n'en sen - tis à les fai -

43

re. Et j'ay plus de plai - sir à tra - hir mes ser-mens, que je n'en sen - tis à les fai -

50

PHILENE SILVANDRE

re. A qui donc offrez- vous vôtre homma-ge nou - veau ? A l'indiffe - ren-te Cephise ; Que mon tri-

54

PHILENE

om-phe seroit beau, si je la soumet - tois au Dieu qu'elle méprise ! Vous de-si - riez a-vec la même ar-

58

SILVANDRE

deur, qu'un jour Doris partageât vôtre flâme. Eh bien, je vous apprens que j'ay soumis son cœur. Les

61

feux dont je bru - lois, ont pas-sé dans son a - me. Mes sermens, mes pleurs, mes soû - pirs, m'ont obtenu l'a-

66

veu que je demandois d'elle. Pourquoi donc brûlez- vous d'une flamme nou - velle ? L'Amour en com-

71

blant nos desirs, à de nouveaux nœuds nous ap - pel - le : Plus de fois on est in-fi - del-le, et plus on goû-te

81

de plai-sirs. Plus de fois on est in-fi - del-le, et plus on goû-te de plai-sirs. L'Amour en comblant nos de-

92

sirs, à de nouveaux nœuds nous ap - pel - le. Cephise se plaît en ces lieux. C'est elle- même qui s'a-

97

vance. Allons, Phi - lene, évitons sa présence ; la Fête en ma faveur doit prévenir ses yeux.

SCENE II

1-2 Cephise : *Paisibles lieux, agréables retraites*

Lentement

12

24

35

46

57

[doux]

[fort]

SCENE III

1-3 Marche

12

24

37

50

1-4 Cephise : *Que voy-je ? quel spectacle !*

CEPHISE

Que voy-je ? quel spec-tacle ! & quels nouveaux con - certs ! A qui ces jeux sont-ils offerts ?

1-5 Chœur : *Aimez, aimez, belle Bergere*

12

24 Bassons B.C.

35

46 Bassons B.C.

58

1-6 Une Bergere : *Soûpirez, jeunes cœurs*

Air
UNE BERGERE

Soûpi-rez, jeu - nes cœurs, sui - vez ce qu'A-mour vous ins - pi - re : Cent nou - vel - les dou -

8 cœurs vous at - ten - dent dans son em - pi - re : Soûpi-rez, jeu - nes cœurs, devrait-

15 on vous le di - re ? Soûpi-rez, jeu - nes cœurs, devrait-on vous le di - re ?

On reprend le chœur, *Aimez belle Bergere*, jusqu'à la première cadence.

1-7 Une Bergere : *Aimons dans la jeune saison*

Air

12

24

On reprend le chœur, *Aimez belle Bergere*, tout du long.

12

24

35

46

57

B.C.

Bassons

B.C.

Bassons

B.C.

1-8 Premier Air

13

24

35

46

1-9 Deuxième Air

Gayment
Tous

Bassons

9

Tous

18

Bassons

27

Tous

1-10 Un Berger : *Soupirons tous*

Air UN BERGER

Sou - pi - rons tous, suivons l'A - mour sans nous con - train - dre ; Il est plus

6

doux de le sen - tir que de le crain - dre. Qui sent ses coups, les ché - rit

11

au lieu de s'en plain - dre ; L'A - mour rend les a - mants ja - lous de

15

leurs tour - mens. Ses feux sont char - mans, gardons-nous bien de les é -

20

tein - dre, C'est des ten - dres sou - pirs que nais - sent les plai - sirs.

1-11 Rigaudons

Premier rigaudon

8

17

Deuxième Rigaudon

Bassons

7

15

1-12 Passepieds

Premier Passepied

12

Deuxième Passepied

Bassons

12

*On reprend le premier passepied*1-13 Cephise : *Que je sçache du moins d'où me vient cet hommage*

CEPHISE

Que je sça - che du moins d'où me vient cet hom-

4

ma - ge ; Quel A-mant me pour - suit jus - ques dans ce boc - ca - ge ?

SCENE IV

1-14 Silvandre, Cephise : *Voyez à vos genoux cet Amant empressé*

SILVANDRE

Voyez à vos genoux cet Amant empressé : Je dé-couvre en tremblant l'ar - deur qui me possède :

5

Mais, pardonnez aux maux dont je me sens pres - sé : C'est dans les yeux qui m'ont blessé,

9

que j'en viens chercher le re - me - de. C'est dans les yeux qui m'ont bles-sé, que j'en viens chercher le re-me -

14

CEPHISE

de. Qu'entends-je ? quels dis-cours ? vous seriez-vous mé - pris ? Vous me prenez, peut-ê - tre, pour Do-

17

SILVANDRE

ris ? Non, Cephise, c'est vous à qui je viens apprendre le vi-olent a - mour dont je ressens les coups. He -

22

CEPHISE

las ! Doris a - t'elle autant d'at-traits que vous, et peut- on s'y mépren-dre ? Ce n'est donc que depuis deux

27

jours, que vos yeux la trouvent moins belle ; Vous luy juriez a - lors une flâ-me é-ter - nel-le ; Quoy !

31

Air SILVANDRE

pouvez- vous si- tôt démentir vos discours ? Lors-que Do-ris me pa-rut bel - le, je

36

ne con-nois-sois pas en - co - re vos at - traits. - traits ; Il fau - droit pour ê - tre fi -

41

del - le, vous a-voir toûjours vûë, ou ne vous voir ja - mais. Il fau - droit pour ê - tre fi -

45

Air gayement
CEPHISE

del - le, vous a-voir toûjours vûë, ou ne vous voir ja - mais. Que n'a-dressez- vous

50

mieux un lan-gage si ten - dre, de quelqu'autre Bergere il surprendroit la foy : foy : Pour moy,

60

je fuis l'amour, & je veux m'en deffen - dre ; Mais s'il me contraignoit quelque jour à me rendre, du moins

69

SILVANDRE Air

voudrais-je un cœur que n'eût ai-mé que moy. Eh bien, vous se - rez satisfaite ! J'ay sen -

75

ty pour vous seule u-ne flâ-me parfai-te, je n'ay ja mais ai - mé comme j'aime en ce jour : J'ay sen -

80

jour : Do - ris es - toit ma derniere amou-ret - te, vous es - tes mon pre-mier a-mour. Do - ris es -

85

CEPHISE

toit ma derniere amou-ret - te, vous es - tes mon pre - mier a - mour. Laissez- moy, c'est trop vous en-

89

SILVANDRE DORIS qui survient

tendre ; Redonnez vôte cœur à l'aimable Doris. Je vous suivray par tout. Silvandre, cher Sil-

92

van - dre, Ah ! je l'appelle en vain, il est sourd à mes cris.

SCENE V

1-15 Doris : *Quel funeste coup pour mon ame*

10



20



29



38



1-16 Marche des Bergers



12



24



37



50



FIN DE LA PREMIÈRE ENTRÉE

L'ESPAGNE

DEUXIÈME ENTRÉE

SCENE PREMIERE

2-1 Dom Pedro : *Sommeil, qui chaque nuit jouïssiez de ma belle*

Lentement

8

3

[fort]

21

[fort]

[fort]

[fort]

31

[fort]

[doux]

42

56

2

Tous

[doux]

67

77

[doux]

[fort]

90

3

105

119

133

146

159

Quelle troupe s'a - vance, & qui l'ameine ici ? Restons, j'en veux être éclairci.

SCENE II

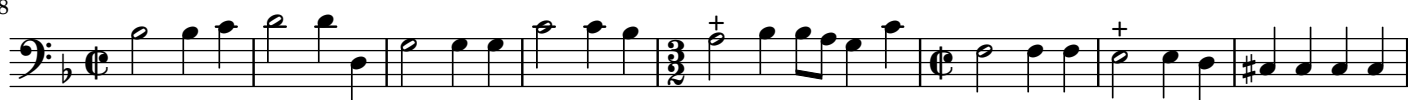
2-2 Dom Carlos : *La nuit rameine en vain le repos dans le monde*

Prélude

10

20

28



36



45



54



64



2-3 Premier air, pour les Espagnols

Gravement



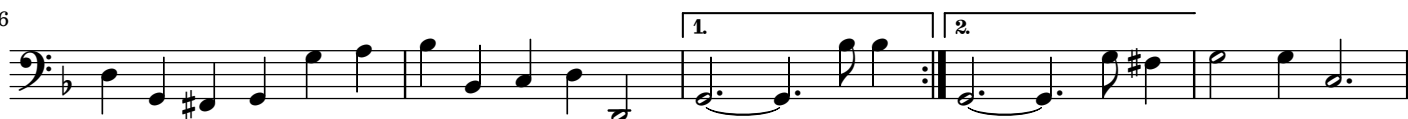
5



10



16



21



2-4 Une Espagnole : *El esperar en amor es merecer*

11

El es - pe - rar, el es - pe - rar en a -

20

mor es me - re - cer. El es - pe - rar, el es - pe - rar en a -

27

mor es me - re - cer.

35

El per-sis - tir es un es - for-çar el há - do, en go - zar, en go -

43

zar sue-le mu-dar - se el pa - de-cer, sue-le mu - dar - se el pa-de-

51

cer. Al fin es A - man-te qui - en está a - ma-do. Al

59

fin es A-man-te qui-en está a-ma-do. es A-man-te qui-en está a-ma-do.

67

El es-pe-rar, el es-pe-rar en a-mor es

75

me-re-cer. El es-pe-rar, el es-pe-rar en a-mor es

82

me-re-cer.

2-5 Second air, rondeau

Gay

12

25

37

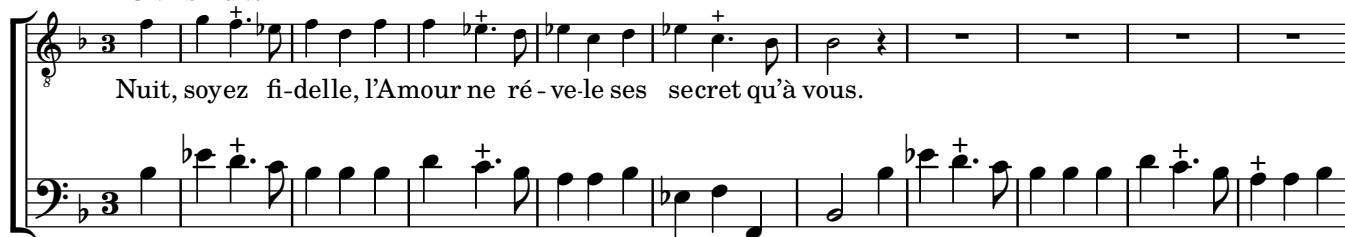
49

2-6 Un Espagnol : *Nuit soyez fidelle*

Air

UN ESPAGNOL

Chœur



Nuit, soyez fi-delle, l'Amour ne ré-ve-le ses secret qu'à vous.

11

L'ESPAGNOL



S'il veut à quelque cru-el - le, faire enfin sentir ses coups ; Nuit, soyez fi-delle, l'Amour ne ré-ve-le ses secret qu'à vous.

22

Chœur

L'ESPAGNOL



ve-le ses secret qu'à vous. Si quelque amant, près de sa

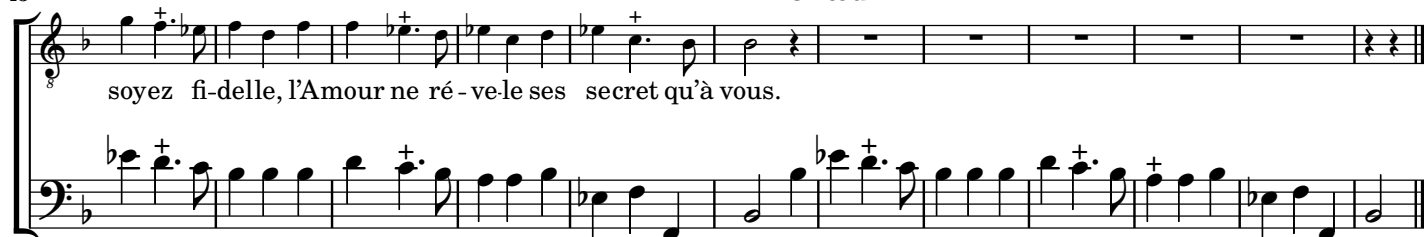
33



bel - le, trompe les yeux des jaloux ; Nuit, soyez fi-delle, et cachez à tous, des mis-teres si doux ; Nuit, ve-le ses secret qu'à vous.

43

Chœur



soyez fi-delle, l'Amour ne ré-ve-le ses secret qu'à vous.

On reprend le second air.

Gay



soyez fi-delle, l'Amour ne ré-ve-le ses secret qu'à vous.

12



soyez fi-delle, l'Amour ne ré-ve-le ses secret qu'à vous.

25



37



49



2-7 Dom Carlos : *Vous ne paroissez point, ingrate Leonore*

DOM CARLOS

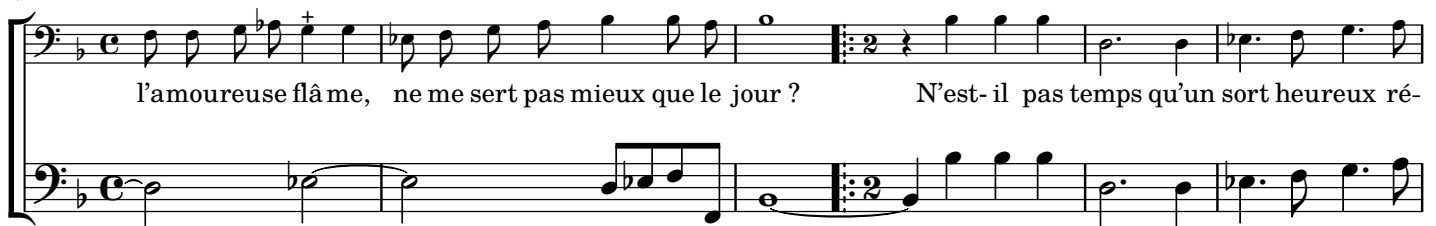


3

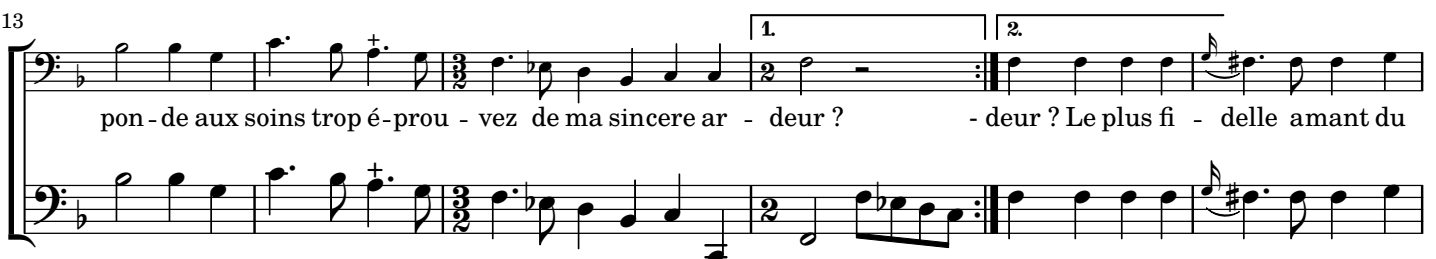


7

Air



13



19



SCENE II

2-8 Dom Pedro, Dom Carlos : *Moderez le transport que vous faites paroître*

DOM PEDRO

Moderez le transport que vous faites paroître, il faut s'expliquer autrement ; N'usurpez point le

4

DOM CARLOS

nom de plus fidelle amant : c'est moy qui me pique de l'être. En vain l'avez-vous prétendu,

7

on ne peut égaler mes feux & ma constance, bannissez l'injuste espérance de me ravir un titre qui m'est dû.

10

Air

DOM PEDRO

Puisque Lucile est l'objet de ma flamme, peut-il

14

être des feux plus ardens que les miens ? Puisque Lucile est l'objet de ma flamme, peut-il

18

yeux, peut-il blesser une ame, si vivement que par les siens ? L'Amour par d'autres yeux, peut-il blesser une

23

Air

DOM CARLOS

ame, si vivement que par les siens ? Lucile est digne qu'on l'a-dore, elle enchaîne les

31

cœurs des plus aimables nœuds : nœuds : Si je n'avois veu Le-o - no-re, nous brûle - rions des mêmes

39

DOM PEDRO

feux. Si je n'avois veu Le-o - no-re, nous brûle - rions des mêmes feux. Que nôtre ar - deur soit é-ter-

48

nel - le, l'Amour nous pro met mille attrait ; Dispu-tons à jamais, à qui se-ra plus tendre & plus fi - del -

58

le. Que nôtre ar-deur soit é - ter-nel-le, l'Amour, l'A-mour nous pro-met mille attrait ; Dispu-

67

tons à jamais, dispu-tons à ja-mais, à qui se-ra plus tendre & plus fi - del - le. Disputons à ja-

76

mais, à jamais, à qui se - ra plus tendre & plus fi-del - le, à qui se-ra plus tendre & plus fi-del -

85

DOM CARLOS *aux Musiciens*

le. Vous, chantez, cele-bre de si belles ardeurs ; Que vos voix, que vos chants attendrissent les cœurs.

2-9 Chœur : *Chantons de si belles ardeurs*

12

25

40

53

65

2-10 Sarabande

12

2-11 Une Espagnole : *Soyez constans dans vos amour*

Air

Soyez constans dans vos a-mour, a-mans, on est prest à se ren - dre : Un cœur qu'on at -

10

18

ta-que tou-jours, se lasse en - fin de se def - fen - dre ; - dre ; Tost ou

tard il vient d'heureux jours, à qui sçait les at - ten - dre. Tost ou - dre.

2-12 Sarabande

2-13 Chœur : *Chantons de si belles ardeurs*

L'ITALIE

TROISIÈME ENTRÉE

SCENE PREMIERE

3-1 Octavio, Olimpia : *Ne verray-je jamais le jour*

Lentement

5

9

Air OCTAVIO

Ne ver-ray-je jamais le jour, où je seray content de l'ar-deur de vôtre a - me ? Ingratte, vous brû-

17

lez d'une trop foi - ble flâ me, vous offen-sez & l'Amant & l'Amour. Ne verray-je jamais le jour,

OLIMPIA

où je seray content de l'ar-deur de vôtre a - me ? De quel reproche en - cor venez-vous m'allar-

22

26

mer ? Vos soupçons plus long- temps ne peuvent se con - train-dre : Que sert, in - grat, de vous ai-

30 Air OCTAVIO

mer ? Vous ne ces-sez point de vous plain - dre. Je ne me plain-drois__

35

pas, si vous m'aimiez, comme il faut que l'on ai - me ; A sui-vre sans ces-se vos pas, je

43

trouve u - ne dou - ceur ex-trê - me : Tous les au-tres plai - sirs sont pour moy sans ap-pas ; Du bon-

50

heur de vous voir, je fais mon bien su - prê-me : He - las ! si vous m'aimiez de mes-me, je ne

58

me plaindrois pas. Mais, que vous ê-tes loin de l'ardeur qui m'en-fla - me ; Mon bon-

63

heur ne fait pas le plus doux de vos soins ; Et de tous les plaisirs que peut goûter vôtre a - me :

67 OLIMPIA

mon amour est ce - luy qui la tou - che le moins. Je connois ce qui vous ir - ri te, vous souffrez à re-

71

gret que je vienne en ces lieux ; Et le spectacle ou l'on m'invi-te of - fen-se peut-ê-tre vos yeux ?

74

Air
OCTAVIO

C'est le su - jet de mes jus - tes al - lar-mes, vous recon-noissez mal ma foy ;

80

foy ; Je renonce à tout pour vos char-mes, et vous ne quittez rien pour moy. Je renonce à tout pour vos char-

86

Air
OLIMPIA

mes, et vous ne quittez rien pour moy. Sortez de l'amoureux em - pi-re, ou deve-nez plus tran-

92

quile en ai-mant : Sortez de - mant : Un cœur qui s'allarme aisément, n'est point heu-

98

reux, quand il sou - pi - re. Pour moy, l'amour est un plai - sir charmant ; Pour vous, c'est un mar-

104

ti - re. Pour moy, l'amour est un plai - sir charmant ; Pour vous, c'est un mar-ti -

111 OCTAVIO

re. Ah ! ne murmurez point de mes transports ja - lous ! L'excès de mon a-mour fait ce-luy de mes

115

crain-tes ; Tout ce qui s'ap - pro - che de vous porte à mon cœur de sen-si - bles at - tein - tes. Que ne

119

sommes- nous seuls en des lieux re - tirez ! Je cesse - rois peut-être de me plaindre ; Plus vos at-

124

traits y seroient ignorez, moins j'au-rois de Rivaux à craindre. Plus vos attrait y seroient igno-rez, moins j'au-

130

rois de Rivaux à crain - dre. On vient. Songez du moins que je suis près de vous, et ménagez un cœur jaloux.

SCENE II

3-2 Marche des Masques

9

18

3-3 Chœur des Masques : *Tendres amans, rassemblons-nous*

9

18

27

36

45

53

61

69

3-4 Air pour les Masques

7



3-5 Air italien : *Ad un cuore tutto geloso*

§

UNE FEMME DU BAL

Ad un cuore, ad un cuore tut-to ge-lo - so, Deve'amor negar pie-ta.

4

Deve'amor negar pie - ta. De-ve'a-mor negar pieta, negar pie-

8

ta. La sua face Ch'alletta'è pia-ce, Vuol dol-

Fine

13

cezza, vuol dolcezza non crudel - ta non crudel - ta.

17

La sua face, Ch'alletta'è piace, Vuol dol - cezza, vuol dolcezza, vuol dol-cezza, non crudelta. nò,

21

nò, nò, nò, non crudel - ta non crudel - ta. Ad un cuore,

Ca Capo, al fine

On reprend l'air des Masques.

7

11

Ensuite l'on chante le second Couplet.

Un bel vi-so, un bel vi-so tut-to vez-zo - so, merta'un la-ci di leal-ta.

Merta'un la-ci di leal-ta. Merta'un la-ci, mer-ta'un la-ci di leal-ta.

ta. Che Cupido, quel nume in-

fi-do, abor-risce, a-borrisce la fe-ri-ta la fe-ri-ta.

Fine

12

17

Che Cupido, quel nume infi-do, a-bor-ri-sce, a-borri-sce, a-bor-risce, la fe-rita, la

21

fe-ri-ta, la fe-ri-ta, la fe-ri-ta. Un bel vi-so,

Ca Capo, al fine

3-6 Premiere chaconne

Rondeau

8

Fin.

Premier Couplet

Bassons

24

On reprend le Rondeau

Deuxième Couplet

Bassons

40

On reprend le Rondeau

3-7 Une Venitienne, chœur : *Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflamer*

UNE VENITIENNE *déguisée*

Formons d'aimables jeux, laissons- nous en-fla-mer, formons d'aimables jeux, laissons- nous en-fla-

8 CHŒUR

mer ; Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer. Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer. Formons

17

d'aimables jeux, laissons- nous enflamer, formons d'aimables jeux, laissons- nous enflamer ; Il n'est permis i-

26 LA VENITIENNE

cy que de rire & d'aimer. Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer. Bannis-sons de ces lieux l'impor-

35

tu-ne rai-son, el-le vaut moins qu'une ai - mable fo - li - e : Un doux excès sied bien dans la jeune sai-

44 CHŒUR *On peut se servir de celui-cy en trio, ou bien retourner cy-devant.*

son ; Pour être heureux, il faut qu'un cœur s'ou - bli - e. Formons d'aimables jeux, laissons- nous en-fla-

52

mer, formons d'aimables jeux, laissons- nous en-fla-mer ; Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer. Il n'est

61

LA VENITIENNE

permis i - cy que de rire & d'aimer. Rendez-vous, jeu-nes cœurs, cé-dez à vos de - sirs, tout vous ins-

69

pire un ten-dre ba-di - na - ge ; Ne pre - fe-rez ja-mais la sa-gesse aux plaisirs ; il vaut bien mieux estre heu-

CHŒUR *On peut se servir de celui-cy en trio,
ou bien retourner cy-devant.*

78

reux qu'être sa - ge. Formons d'aimables jeux, laissons- nous enflamer, formons d'aimables jeux, laissons-

87

nous en-fla-mer ; Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer. Il n'est permis i - cy que de rire & d'aimer.

3-8 Seconde chaconne

Rondeau

9

Premier Couplet

Fin.

Basse continue

24

Deuxième Couplet

On reprend le Rondeau

Basse continue

40

On reprend le Rondeau

3-9 Une Venitienne, chœur : *Livrons-nous aux plaisirs, il n'est rien de plus doux*UNE AUTRE VENITIENNE *déguisée*

8

Livrons- nous aux plai-sirs, il n'est rien de plus doux ; Livrons- nous aux plai-sirs, il n'est rien de plus

8

doux ; Pour qui seroient- ils faits, si ce n'estoit pour nous ? Pour qui seroient- ils faits, si ce n'estoit pour

16

CHŒUR

nous ? Livrons- nous aux plai-sirs, il n'est rien de plus doux ; Livrons- nous aux plai-sirs, il n'est rien de plus

24

doux ; Pour qui seroient- ils faits, si ce n'estoit pour nous ? Pour qui seroient- ils faits, si ce n'estoit pour

32

LA VENITIENNE

nous ? Mille a- mours dé- gui - sez dans ce charmant sé - jour, comblent nos cœurs d'u- ne douceur ex - trê -

40

me ; Si quelqu'un en ces lieux, est en - tré sans a - mour, ne craignons pas qu'il en sor- te de mê -

48

CHŒUR

me. Livrons- nous aux plai-sirs, il n'est rien de plus doux ; Livrons- nous aux plai-sirs, il n'est rien de plus

56

doux ; Pour qui seroient-ils faits, si ce n'estoit pour nous ? Pour qui seroient-ils faits, si ce n'estoit pour

64

LA VENITIENNE

nous ? L'Amour, jeunes beau-tez, accom - pague vos pas ; pour tout soumettre, il vous prê - te ses ar -

72

mes : C'est vai - nement qu'aux yeux vous ca - chez mille ap - pas, à tous les cœurs il ré - ve - le ses char -

80

CHŒUR

mes. Livrons- nous aux plai - sirs, il n'est rien de plus doux ; Livrons- nous aux plai - sirs, il n'est rien de plus

88

doux ; Pour qui seroient-ils faits, si ce n'estoit pour nous ? Pour qui seroient-ils faits, si ce n'estoit pour nous ?

3-10 Air

Ritournelle
Gay

19

Allegro
UNE FEMME DU BAL

Copyright © 2017 Nicolas Sceaux, La Simphonie du Marais – Hugo Reyne — Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License

70

noi si ma-tu-ra, la - cer - bo pia-cer, la - cer - bo pia-cer. Si

*Da Capo.***3-12 La Forlana**

7

14

Bassons

Tous

21

28

Bassons

Tous

35

Bassons

Tous

42

3-13 Menuet

Bassons

12

Tous

Bassons

SCENE IV

3-15 Olimpia, Octavio : *Mais que vois-je ? ô Ciel !*

OLIMPIA

Mais, que vois-je ? ô Ciel ! Cru-el, quelle ra - ge vous guide ? De quels affreux trans-

4 OCTAVIO

ports éteincel-lent vos yeux ?⁸ Ge - my, pleure à ton tour, per - fi - de ; Va, cours de ton a -

7 OLIMPIA OCTAVIO *Olimpia évanouie*

mant recevoir les adieux ; Il ex - pi-re près de ces lieux. Ciel ! Eh bien, malheu - reux ! en douteray-je

11

encore ? Sa douleur m'en dit plus que je n'en veux sça - voir : Me voilà donc cer-tain du feu qui la dé-

15

vo-re ; Cependant je n'ay pû vanger mon désespoir sur ce-luy que son cœur a - do - re. En

20

vain je l'ay suivy ce trop heureux A - mant : Fatale Fête, nuit trop sombre, c'est vous, dont le tumulte &

24

à Olimpia

l'ombre ont dérobé ses jours à mon ressen - ti - ment. Tu reprends tes es -

28

prits, cru-elle, à ce lan - ga - ge ! Je suis le seul qui souffre i - cy. De *à part*

31

tous ses mouvements je sens croître ma rage ; Je voulois luy sur - prendre un secret qui m'outra - ge ; Je

34

Air
OLIMPIA
n'ay que trop bien ré - üs - si. Vous voy - ez mon ar - deur, il n'est plus temps de

39

fein-dre, mon se - cret se dé - couvre à vos soupçons ja-loux : Vous voy - - loux : C'est à l'A -

46

mour qu'il faut vous plain - dre, je l'au-rois é - cou - té, s'il m'eût par - lé pour

52

OCTAVIO
vous. Je l'au-rois é - cou - té, s'il m'eût par - lé pour vous. Quoy, per - fi-de, mes feux, le de-

58

voir, ma tendresse, mes pleurs n'ont pû vous at-ten-drir ? Ah ! je veux dé-sormais re-pa -

62

rer ma foi - bles-se, je met - tray tous mes soins à vous fai - re souf - frir : Puis-que vous brû -

65

lez pour un au-tre, mon Ri-val en perdra le jour, ma fu - reur dans son sang éteindra son a -

68

mour et pu-ni-ra le vô - tre. OLIMPIA Cru-el, ces - sez de m'al-lar-mer, n'écoutez

71

point une injus - te co - le - re ; C'é - toit à moy de vous ai - mer ; mais, c'étoit à

74

vous de me plai - re. OCTAVIO In - gra - te, ce discours vient encor a - nimer mon deses -

77

OLIMPIA poir & ma vengeance. Pour vous ai - der à les cal - mer, il faut fuïr de vô - tre pré - sen - ce.

SCENE V

3-16 Octavio : *Quel outrage ! mon cœur ne peut le soutenir*

OCTAVIO

Quel outrage ! mon cœur ne peut le soutenir ; Elle me laisse, elle rit de ma peine,

[doux] [fort] [doux] [fort]

6 Dieux ! quand l'Hy - men est prest à nous u - nir, La perfide à ses nœuds oppose une autre chaî-ne.

[doux] [fort]

11 Non, non, je ne puis luy pardonner, je me livre aux transports de ma fureur extrême, je suivray les con-

Vite [doux]

16 seils qu'elle vient me donner, Immolons mon ri-val, son amante & moy-même.

[fort]

21 Ne vaudroit-il pas mieux rompre un fatal li - en ? Mais, le puis-je ? Insen - sé, quel vain espoir me

Tendrement [doux]

26

flat-te ? Sans l'objet de mes feux, je n'espe-re plus rien ; C'est sa seu-le ri - gueur qu'il faut que je com-

[fort] *[doux]*

31

batte : Allons tomber en-core aux genoux de l'ingratte, pour attendrir son cœur, ou pour percer le mien.

[fort] *[doux]*

3-17 Air des Masques

On reprend l'air des Masques pour finir l'Entrée.

7

11

FIN DE LA TROISIÈME ENTRÉE

LA TURQUIE

QUATRIÈME ENTRÉE

SCENE PREMIERE

4-1 Zaïde : *Mes yeux ne pourrez-vous jamais*

11

21

30

40

50

59

68

78

[doux]

[fort]

doux

[fort]

[doux]

SCENE II

4-2 Roxane, Zuliman : *Quoy pour d'autres appas vôtre ame est enflammée*

Vivement

2

8

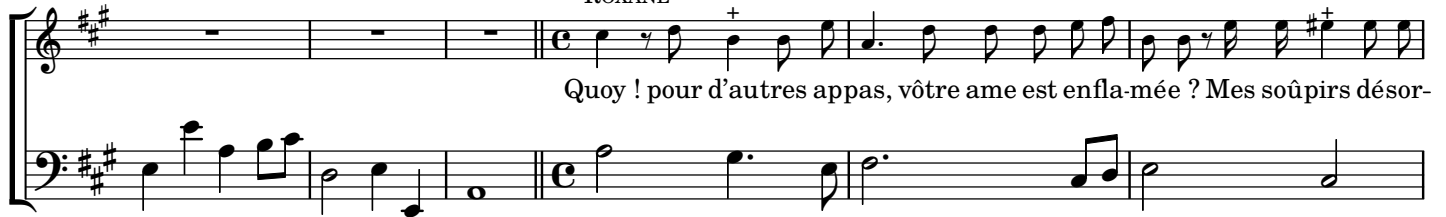
+

15



22

ROXANE



28



32



36

Air
ZULIMAN

41



46



52

ROXANE

Que votre inconstance est cruel-le ! He-las ! vous m'ôtez votre cœur, et mal - gré tou-te ma dou-

55

leur, je n'ose vous trai - ter d'ingrat & d'infi - del-le ; Je vois avec horreur mépriser mes appas, je

59

sens les plus vives allarmes ; Mais, le respect me force à murmurer tout bas, et me fait dévorer mes sou-

64

ZULIMAN

pirs & mes lar - mes. Vous meri-tez un sort plus doux, et mon cœur à re - gret se dé - ta-che du vôtre : La pi-

72

tié parle encor pour vous ; mais l'Amour par-le pour un au - tre. La pi-tié parle encor pour vous, mais l'Amour

81

ROXANE

ZULIMAN

par-le pour un au - tre. C'en est donc fait, Seigneur, mes beaux jours sont pas - sez. Je n'oublierai ja-

86

ROXANE

mais que vous me fû-tes che-re. Vous ne m'aimez plus, c'est assez, tout le reste me desespere ; Que ne

90

puis-je ou-bli - er que je vous ay sçu plai - re, je ne sen-ti-rois pas que vous me tra-his -

93

ZULIMAN

sez. On approche, ces-sez une plainte trop vaine. Celles qu'i-cy mon ordre a-meine, vont par leurs

96

jeux répondre à mes de - sirs. Dissimulez vôt-re pei-ne, et respectez mes plai -

99

ROXANE à part

sirs. Voyons du moins l'ob - jet de ses nouveaux de - sirs ; Sçachons à qui je dois ma hai - ne.

SCENE III

4-3 Passacaille

14

27

38

53

62

73

85

102

112

121

131

4-4 Zayde, les Sultanes : *Que l'Amour dans nos cœurs fasse naître*

Tacet

74

4-5 Zuliman, Zayde, Roxane : *Vous brillez seule en ces retraites*

ZULIMAN à Zayde

Vous bril-lez

seule en ces re - trai - tes, vous ef - fa - cez tous les au - tres ap - pas : Vous bril-lez

- pas : L'A - mour ne se plaît qu'ou vous ê - tes, il lan - guit, il lan - guit ou vous n'ê - tes

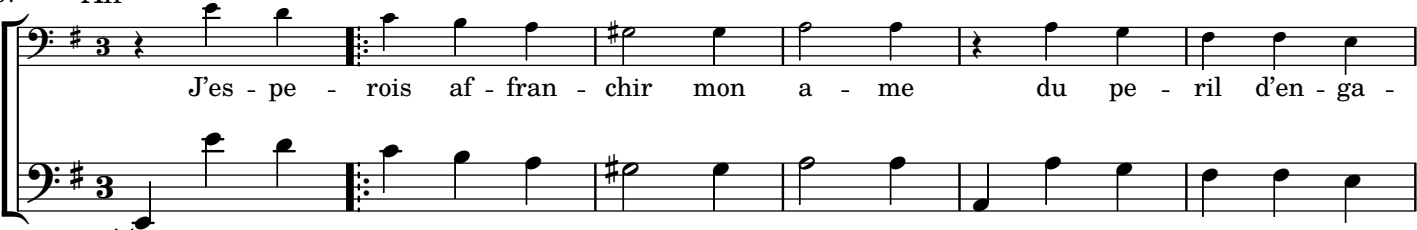
pas. L'A - pas. Mon cœur ne sent que trop le plaisir que vous faites. Quoy ? Seigneur ! C'est de

vous que je me sens é - pris : Depuis le jour que je vous vis, mon cœur, bel-le Zayde, en se-

cret vous a - do - re. He-las ! s'il estoit vray, vous me l'auriez a - pris. Non, & c'est un se-

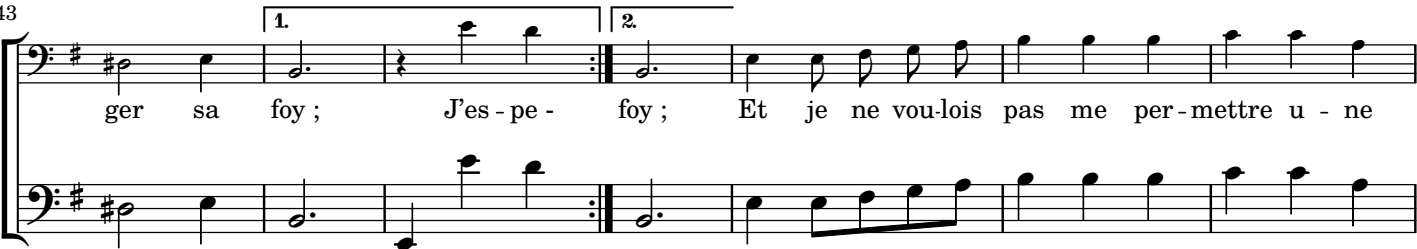
cret, que je tairois en - co - re, si vos ten-dres re-gards ne me l'avoient sur - pris.

37 Air



J'es - pe - rois af - fran - chir mon a - me du pe - ril d'en - ga -

43



ger sa foy ; J'es - pe - foy ; Et je ne vou-lois pas me per-mettre u - ne

50



flâ - me, qui prit trop d'em - pi - re sur moy. Et je ne vou-lois pas me per -

56



mettre u - ne flâ - me, qui prit trop d'em - pi - re sur moy. J'ay long-temps diffe-

61



ré de vous ren-dre les ar-mes : Pour é-vi - ter d'éternel - les a-mours, des beautez de ces

64

lieux j'empruntois le secours ; Mais, vous tri-omphez de leurs char - mes, et je vous aime en -

67

fin, pour vous ai - mer toûjours. Ah ! c'en est trop, je cède à cet ou-tra-ge : Ver -

ROXANE vite Elle tire son poignard, pour en frapper Zayde

70

sons le sang que deman-de ma ra - ge. Ciel ! que vois-je ? quelle fureur ! Malheu-

ZULIMAN Il arrache le poignard

73

reuse, qu'oses- tu faire ? Je vou - lois la punir d'avoir trop sçu te plaire, et de m'avoir ravi ton

ROXANE

76

cœur ; Le desespoir dont je suis a-ni-mé-e, s'enflâme encor par tes discours ; Tu luy ju - res, cru-

ROXANE

79

el, les plus ten - dres a - mours, tu l'ai-mes cent fois plus que tu ne m'as ai -

82

mé - e. Quand tu formas les nœuds que tu romps pour ja - mais, j'éprouvay ta fier -

85

té jusques dans ta tendres-se ; He - las ! c'est avec d'autres traits que l'Amour aujourd'huy te

89

bles-se, de-vant ses yeux ton or-gueil ces-se ; J'ay vou - lu van-ger mes at -

92

traits, et te punir de ta foibles-se. Quoy, ne crain-tu pas que la mort soit le prix de ton in - so -

95

len - ce ? Je n'ay pû remplir ma vangean-ce ; Ce regret seul sans toy, peut terminer mon

98

sort. Mais, toy, Ri - va - le trop cru - el - le, pren ce

101

fer in-fidelle à mon jus - te courroux, portes - en à mon cœur une attein - te mortel - le, tu

104

ZULIMAN

m'as déjà porté de plus sensi - bles coups. Qu'on l'ôte de mes yeux, & qu'on s'assu - re d'el - le.

SCENE IV

4-6 Zayde, Zuliman : *Au nom de nos tendres ardeurs*

Air

ZAYDE

Au nom de nos tendres ar-deurs, oubli-ez sa ja-louse ra - ge ; Ne vous vangez de ses fu-

8

reurs, qu'en m'ai-mant d'avan - ta - ge. Ne vous vangez de ses fureurs, qu'en m'ai-mant d'avan - ta -

16

Air

ZULIMAN

ge. Je suis é - pris de vos at - traits au - tant qu'on le peut ê - tre ; Mon feu ne sçau - roit croi - tre,

24

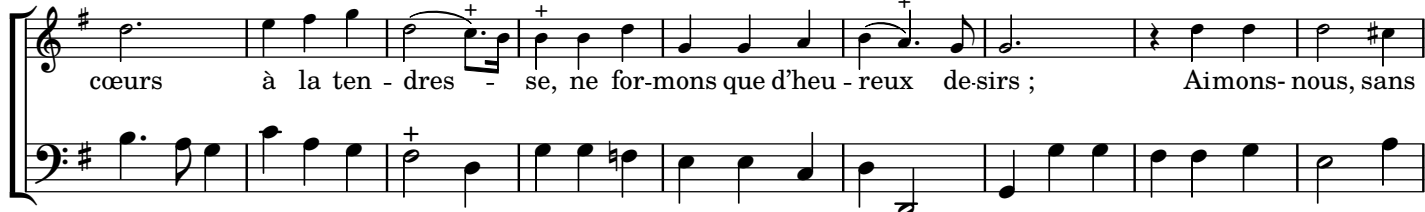
ny s'af - foi - blir ja - mais : Mon feu ne sçau - roit croi - tre, ny s'af - foi - blir ja - mais.

32 ZAYDE



Livrons nos cœurs à la ten-dres-se, ne for-mons que d'heu-reux de-sirs ; Livrons nos

41



cœurs à la ten-dres-se, ne for-mons que d'heu-reux de-sirs ; Aimons-nous, sans

50



ces-se, comptons nos jours par nos plai-sirs. Aimons-nous, aimons-nous sans ces-se,

59 ZULIMAN



comptons nos jours par nos plai-sirs. Comptons nos jours par nos plai-sirs. Que tout signale i-

67



cy nos ardeurs mutu-elles, qu'on offre à nos re-gards les Fêtes les plus bel-les.

SCENE V

4-7 Marche des Bostangis

11



cy nos ardeurs mutu-elles, qu'on offre à nos re-gards les Fêtes les plus bel-les.

22



Ensuite on reprend la Marche.

2

11

22

4-9 Le Bostangi, chœur : *Bello como star un flor*

LE BOSTANGI

[doux]

6

11

16

22

LE BOSTANGI

La ru - cia - da ma - tu - ti - na, far flo - rir _____ su jar -

[doux]

28

di - na, fa - vor ce - le - sta co - prir, co - prir su turban - ta. Fa - vor ce - le -

35

sta co - prir, co - prir su turban - ta. Co - prir, co - prir su turban - ta.

[fort]

42

4-10 Premier air, pour les Bostangis

2

12

4-11 Deuxième air, pour les mesmes

8

17

4-12 Le Bostangi, chœur : *Star contento*

LE BOSTANGI

Star conten-to, star po-ten-to, del mondo star l'amor, ô lo spavento.

7

LE BOSTANGI

En re-gnar, en a-mar, far tribu-tir l'occiden-to, l'O-rien-to. En re-gnar, en a-

14

mar, sempre sen-tir plazer sen-sa tormen-to, dir è far, o di-sfar su-bito, su-bito sù lò momen-to.

On reprend le second Air.

8

17

Le Bostangi recommence *Star Contento*

LE BOSTANGI

Star conten-to, star po-ten-to, del mondo star l'amor, ô lo spavento.

7

16

SCENE SIXIÈME, ET DERNIERE

4-13 La Discorde, Venus : *C'en est trop, Déesse inhumaine*

Prélude

7

Vite

16

[doux]

21

26

[fort]

31

[doux]

38

46

54

62

fort

69

FIN DE LA QUATRIÈME ET DERNIERE ENTRÉE

